

EPATH2

PATIO HEATER ON STAND

CHAUFFE-PATIO SUR PIED

TERRASVERWARMER OP STATIEF

CALENTADOR PARA TERRAZA EN PIE

TERRASSENHEIZUNG MIT STANDFUß

AQUECEDOR EXTERIOR COM PÉ



USER MANUAL	2
NOTICE D'EMPLOI	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUAL DO UTILIZADOR	12

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **EPATH2!** Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Accessories included

Check the contents of the packaging. Your **EPATH2** should include 8 x M5x6 screws, 4 x M6x30 screws, 1 x M4x8 screw and 1 x clamp.

3. Safety Instructions

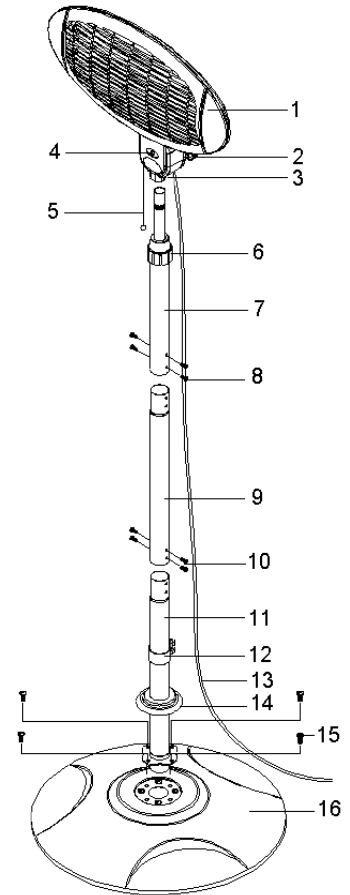
Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Do not touch the device during operation as the housing heats up.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from rain and moisture.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Never touch the device with wet hands or when the heater is in operation. Let it cool down for ± 15 minutes before changing the tilt angle to avoid burns.
- Do not place objects directly in front of the device. Do not cover the heater with e.g. towels.
- Do not open the heater. Have a qualified technician repair the device if necessary.
- Keep the device away from water. Do not use it in a bathroom or near pools. Do not place this device close to curtains and other combustible material.
- This device is not designed for professional use. The heater can be used indoors and outdoors. When using the heater outdoors, make sure to install it under a shelter and to connect it to an indoor power socket of max. 230VAC / 50Hz.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorized dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Do not connect the device to a dimmer but directly to a mains socket. Make sure the mains socket remains accessible.
- There may be a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smell will gradually disappear.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorized users.

4. Description

1. heating element
2. knob
3. body
4. position indication
5. pull chain
6. cover
7. upper post
8. M5x6 screws
9. middle post
10. M5x6 screws
11. lower post
12. clamp
13. power cord
14. base cover
15. M6x30 screws
16. base



5. Assembly

- Refer to **§4: Description**.
- Before installing the heater, make sure the mains socket is fitted with a 30mA circuit breaker.
 - a. Insert the lower post (11) into the base (16). Fix using 4 x M6x30 screws (15). Slide the clamp (12) over the lower post (11).
 - b. Join the middle post (9) and the lower post (11) and fix using 4 x M5x6 screws (10).
 - c. Join the upper post (7) and the middle post (9) and fix using 4 x M5x6 screws (8).
 - d. Place the heating element (1) onto the upper post (7) and fix tightly with the knob (2). Lead the power cord (13) through the clamp (12).
 - e. Adjust the angle ($0^\circ \sim 45^\circ$) of the heating element.

6. Use

- Switch the heater on or off through the pull chain switch. Note that there is a slight vibration when switching on the heater. This vibration will disappear after a few seconds.
- Positions:
 - Position 0: STOP
 - Position 1: 650W
 - Position 2: 1350W
 - Position 3: 2000W

7. Cleaning and Maintenance



Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

- Your **EPATH2** does not require any particular maintenance. You may wipe regularly the device with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Contact your dealer in the event of malfunction.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

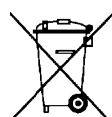
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.




Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Accessoires

Vérifier le contenu de l'emballage. Votre **EPATH2** est livré avec 8 vis M5x6, 4 vis M6x30, 1 vis M4x8 et 1 passe-câble.

3. Prescriptions de sécurité

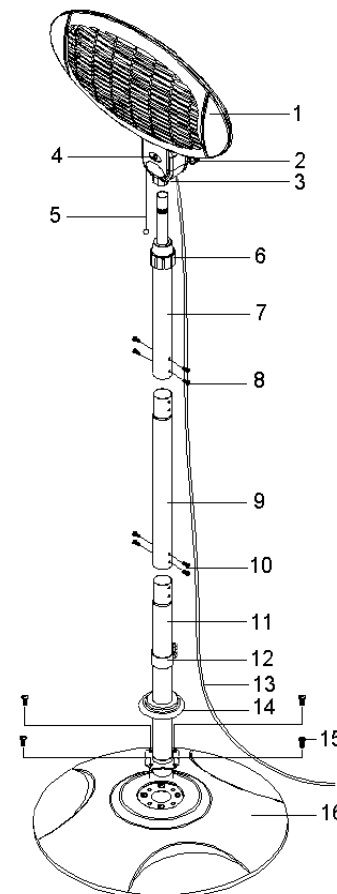
Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne jamais manipuler l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque le chauffe-terrasse est branché. Laisser refroidir l'appareil pendant ± 15 minutes avant de modifier l'angle de rayonnement pour éviter les brûlures.
- Éviter de placer des objets dans l'axe direct de l'appareil. Ne pas couvrir le chauffe-terrasse avec p.ex. des essuies.
- Ne pas ouvrir le chauffe-terrasse. Confier toute réparation à un personnel.
- Tenir l'appareil à l'écart de l'eau. Ne pas utiliser le chauffe-terrasse dans une salle de bains ou dans la proximité directe d'une piscine ou des produits combustibles.
- Cet appareil n'a pas été développé pour un usage professionnel. Utiliser l'appareil à l'intérieur ou à l'extérieur (installer le chauffe-terrasse sous abri) en le connectant à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz située à l'intérieur.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Ne pas connecter le chauffe-terrasse à un variateur. Veiller à ce que la prise reste accessible.
- La première mise en service peut s'accompagner d'une odeur particulière. C'est normal. Toute odeur disparaîtra graduellement.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **EPATH2** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

4. Description

1. élément chauffant
2. bouton de serrage
3. corps
4. affichage de la position
5. interrupteur à chaîne
6. coiffe
7. mât supérieur
8. vis M5x6
9. mât du milieu
10. vis M5x6
11. mât inférieur
12. passe-câble
13. cordon d'alimentation
14. coiffe
15. vis M6x30
16. pied



5. Assemblage

- Se référer au §4 : Description
- Avant d'installer le chauffe-terrasse, veiller à ce que la prise soit munie d'un disjoncteur de 30mA.
 - a. Insérer le mât inférieur (11) dans le pied (16) et fixer à l'aide de 4 vis M6x30 (15). Glisser le passe-câble (12) sur le mât inférieur (11).
 - b. Joindre le mât du milieu (9) et le mât inférieur (11), et fixer à l'aide de 4 vis M5x6 (10).
 - c. Joindre le mât supérieur (7) et le mât du milieu (9), et fixer à l'aide de 4 vis M5x6 (8).
 - d. Placer l'élément chauffant (1) sur le mât supérieur (7) et serrer le bouton de serrage (2). Passer le cordon d'alimentation à travers le passe-câble (12).
 - e. Ajuster l'angle d'inclinaison (0° ~ 45°) de l'élément chauffant.

6. Emploi

- Brancher et débrancher le chauffe-terrasse à l'aide de la chaîne. Le branchement peut s'accompagner d'une légère vibration. Cette vibration disparaîtra après quelques secondes.
- Positions :
 - Position 0 : ARRÊT
 - Position 1 : 650W
 - Position 2 : 1350W
 - Position 3 : 2000W

7. Nettoyage et entretien



Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

- Votre **EPATH2** ne nécessite aucune maintenance particulière. Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Contacter votre revendeur en cas de défauts.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.




Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Accessoires

Controleer de inhoud van de verpakking. Uw **EPATH2** wordt geleverd met 8 x M5x6 schroeven, 4 x M6x30 schroeven, 1 x M4x8 schroef en een kabelklem.

3. Veiligheidsinstructies

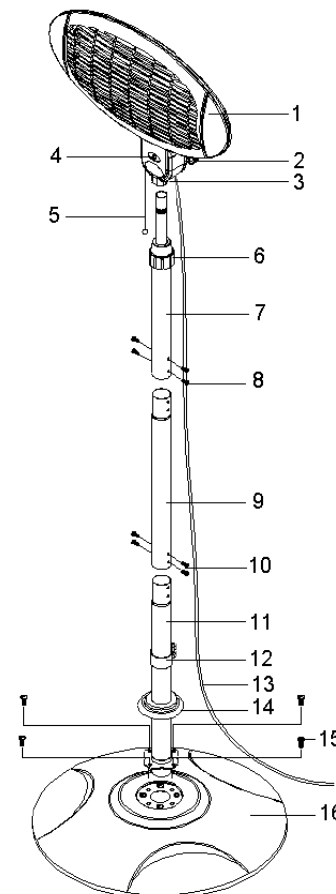
Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Raak het toestel niet aan met natte handen of wanneer de verw warmer nog ingeschakeld is. Laat het toestel gedurende ± 15 minuten afkoelen alvorens de instelhoek te wijzigen om brandwonden te vermijden.
- Plaats geen objecten voor de verw warmer. Bedek het toestel niet met bv. handdoeken.
- Open de verw warmer niet. Laat dit toestel repareren door een geschoolde technicus.
- Houd het toestel uit de buurt van water. Vermijd gebruik in badkamer of plaats het niet naast een zwembad of in de buurt van gordijnen en ander brandbare stoffen.
- Dit toestel is niet ontworpen voor professioneel gebruik. Gebruik de verw warmer binnen- of buitenshuis (onder een afdak) en koppel het toestel aan een stopcontact binnenshuis (230VAC / 50Hz).
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Koppel de verw warmer niet aan een dimmer maar onmiddellijk aan het lichtnet. Zorg ervoor dat het stopcontact bereikbaar blijft.
- Wanneer u het toestel gebruikt, kan dit gepaard gaan met een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

4. Omschrijving

1. verwarmingselement
2. spanknop
3. lichaam
4. aanduiding stand
5. trekschakelaar
6. dekplaat
7. bovenste stang
8. M5x6 schroef
9. middelste stang
10. M5x6 schroef
11. onderste stang
12. kabelklem
13. voedingskabel
14. dekplaat
15. M6x30 schroef
16. voet



5. Installatie

- Raadpleeg §4: Omschrijving.
- Alvorens het toestel te installeren, gaat u best na of het elektrische circuit verbonden is aan een veiligheidsschakelaar van 30mA.
 - a. Plaats de onderste stang (11) in de voet (16) en maak vast met 4 x M6x30 schroeven (15). Glijd de kabelklem (12) over de onderste stang (11).
 - b. Plaats de middelste stang (9) op de onderste stang (11) en maak vast met 4 x M5x6 schroeven (10).
 - c. Plaats de bovenste stang (7) op de middelste stang (9) en maak vast met 4 x M5x6 schroeven (8).
 - d. Plaats het verwarmingselement (1) op de bovenste stang (7) span aan met de spanknop (2). Haal de voedingskabel (13) door de kabelklem (12).
 - e. Regel de hoek ($0^\circ \sim 45^\circ$) van het verwarmingselement.

6. Gebruik

- Schakel de verwarmers in en uit met behulp van de trekschakelaar. Het is mogelijk dat de inschakeling gepaard gaat met een lichte trilling. Deze trilling verdwijnt na een paar seconden.
- Standen:
 - Stand 0: STOP
 - Stand 1: 650W
 - Stand 2: 1350W
 - Stand 3: 2000W

7. Reiniging en onderhoud



Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

- Uw **EPATH2** hoeft geen specifieke onderhoudswerkzaamheden. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- Contacteer uw verdeler voor eventuele reparatie.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **EPATH2**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Accesorios

Controle el contenido del embalaje. El **EPATH2** se incluye con 8 tornillos M5x6, 4 tornillos M6x30, 1 tornillo M4x8 y un pasacables.

3. Instrucciones de seguridad

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	No exponga este equipo a lluvia o humedad.

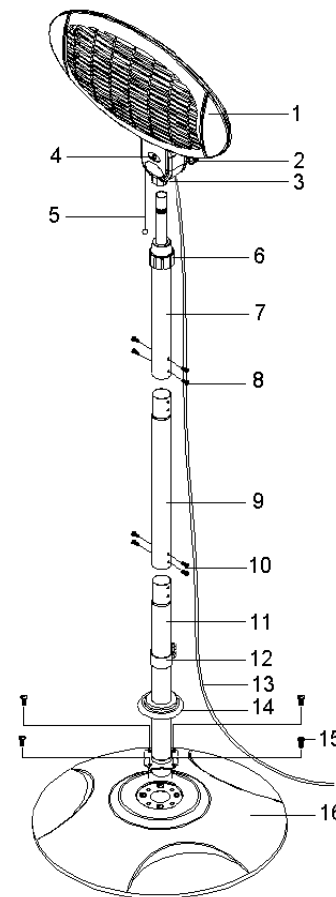
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Nunca manipule el aparato con las manos mojadas o si el calentador de terraza está conectado. Deje que el aparato se enfríe durante ± 15 minutos antes de modificar el ángulo de inclinación para evitar quemaduras.
- No ponga objetos directamente delante del aparato. No cubra el calentador de terraza con p.ej. toallas.
- No abra el calentador de terraza. La reparación debe ser realizada por personal especializado.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de agua. No utilice el calentador de terraza en un cuarto de baño o cerca de una piscina, cortinas u otros productos combustibles.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso profesional. Utilice el aparato en interiores o exteriores (bajo un tejadillo) al conectarlo a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz en casa.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No conecte el calentador de terraza a un dimmer. Asegúrese de que el enchufe siempre quede accesible.
- Puede producirse un olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **EPATH2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

4. Descripción

1. elemento calentador
2. botón de presión
3. cuerpo
4. visualización de la posición
5. interruptor con cordón
6. tapa
7. barra superior
8. tornillo M5x6
9. barra del medio
10. tornillo M5x6
11. barra inferior
12. pasacables
13. cable de alimentación
14. tapa
15. tornillo M6x30
16. pie

5. Montaje

- Véase **4: Descripción**.
- Antes de instalar el calentador de terraza, asegúrese de que el enchufe esté equipado con un interruptor térmico de 30mA.
 - a. Introduzca la barra inferior (11) en el pie (16) y fija con los 4 tornillos M6x30 (15). Deslice el pasacables (12) sobre la barra inferior (11).
 - b. Conecte la barra del medio (9) y la barra inferior (11) y fija con los 4 tornillos M5x6 (10).
 - c. Conecte la barra superior (7) y la barra del medio (9) y fija con los 4 tornillos M5x6 (8).
 - d. Ponga el elemento calentador (1) en la barra superior (7) y apriete el botón (2). Pase el cable de alimentación por el pasacables (12).
 - e. Ajuste el ángulo de inclinación ($0^\circ \sim 45^\circ$) del elemento calentador.



6. Uso

- Conecte y desconecte el calentador de terraza con el interruptor con cordón. Es posible que la conexión se produzca con una ligera vibración. Esta vibración desaparecerá después de algunos segundos.
- Posiciones:
 - Posición 0: STOP
 - Posición 1: 650W
 - Posición 2: 1350W
 - Posición 3: 2000W

7. Limpieza y mantenimiento



Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- El **EPATH2** no necesita ningún mantenimiento particular. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Contacte con su distribuidor si el aparato está defectuoso.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

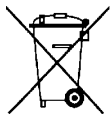
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **EPATH2**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Zubehör

Überprüfen Sie den Lieferumfang. Die **EPATH2** wird mit 8 Schrauben M5x6, 4 Schrauben M6x30, 1 Schraube M4x8 y 1 Kabelklemme geliefert.

3. Sicherheitshinweise

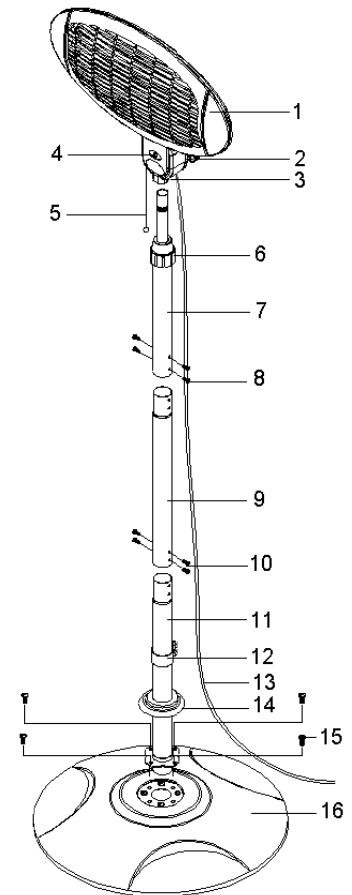
Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder wenn der Heizstrahler noch eingeschaltet ist. Lassen Sie das Gerät ± 15 Minuten abkühlen ehe Sie den Neigungswinkel ändern, um Brandwunden zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände vor dem Heizstrahler. Decken Sie das Gerät nie mit z.B. Handtüchern ab.
- Öffnen Sie die Terrassenheizung nicht. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Halten Sie das Gerät von Wasser fern. Verwenden Sie es nicht im Badezimmer oder stellen Sie es nicht neben Schwimmbad oder in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien.
- Dieses Gerät wurde nicht für den professionellen Gebrauch entworfen. Verwenden Sie die Terrassenheizung im oder außer Haus (unter Schutzdach) und verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose im Haus (230VAC / 50Hz).
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Verbinden Sie die Terrassenheizung nicht mit einem Dimmer, sondern sofort mit dem Lichtnetz. Sorgen Sie dafür, dass die Steckdose erreichbar bleibt.
- Beim ersten Gebrauch könnte es einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

4. Umschreibung

1. Heizkörper
2. Knopf
3. Körpe
4. Anzeige Position
5. Zugschalter
6. Abdeckung
7. obere Stange
8. M5x6 Schraube
9. mittlere Stange
10. M5x6 Schraube
11. untere Stange
12. Kabelklemme
13. Netzkabel
14. Abdeckung
15. M6x30 Schraube
16. Fuß



5. Installation

- Siehe §4: Umschreibung.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose einen Schutzschalter von 30mA hat, ehe Sie das Gerät installieren.
 - a. Setzen Sie die untere Stange (11) in den Fuß (16) und befestigen Sie mit 4 x M6x30 Schrauben (15). Gleiten Sie die Kabelklemme (12) über die untere Stange (11).
 - b. Setzen Sie die mittlere Stange (9) in die untere Stange (11) und befestigen Sie mit 4 x M5x6 Schrauben (10).
 - c. Setzen Sie die obere Stange (7) in die mittlere Stange (9) und befestigen Sie mit 4 x M5x6 Schrauben (8).
 - d. Setzen Sie das Heizelement (1) auf die obere Stange (7), und spannen Sie mit der Knopf (2) an. Stecken Sie das Netzkabel (13) durch die Kabelklemme (12).
 - e. Regeln Sie den Winkel ($0^\circ \sim 45^\circ$) des Heizelements.

6. Gebrauch

- Schalten Sie die Terrassenheizung mit dem Zugschalter ein und aus. Es ist möglich, dass das Einschalten mit einem leichten Zittern einhergeht. Dieses Vibrieren verschwindet nach einigen Sekunden.
- Positionen:
 - Position 0: STOP
 - Position 1: 650W
 - Position 2: 1350W
 - Position 3: 2000W

7. Reinigung und Wartung



Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Die **EPATH2** braucht keine spezifischen Servicearbeiten. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Setzen Sie sich für eventuelle Reparaturen mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução & Características

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.




Obrigada por ter adquirido o **EPATH2**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Acessórios

Verifique o conteúdo da embalagem. O **EPATH2** inclui 8 parafusos M5x6, 4 parafusos M6x30, 1 parafuso M4x8 e um passa-cabos.

3. Instruções de segurança

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não toque no aparelho em funcionamento: o aparelho aquece!
	Desligue sempre o aparelho se não o utilizar durante algum tempo ou antes de o limpar. Segure sempre pela ficha para o desligar da corrente e nunca pelo cabo.
	Não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.

- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas se o mesmo estiver ligado. Deixe o aparelho arrefecer durante ± 15 minutos antes de ajustar o ângulo de inclinação para evitar queimaduras.
- Não coloque objectos à frente do aparelho. Não cubra o aquecedor com por ex. uma toalha.
- Não abra o aquecedor de terraço. As reparações devem ser feitas por pessoal especializado.
- Mantenha o aparelho afastado da água. Não utilize o aquecedor de terraço numa casa de banho ou perto de uma piscina, cortinas ou outros materiais que sejam inflamáveis.
- Este aparelho foi concebido para uso profissional. Utilize o aparelho tanto em interiores como exteriores (debaixo de tecto) ligando-o a uma corrente CA de máx. 230VCA / 50Hz em casa.
- Este aparelho pertence à classe de protecção I, pelo que é necessário fazer ligação à terra. As ligações eléctricas devem ser feitas por um técnico especializado.
- Verifique se a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.
- Não comprima o cabo de alimentação e proteja-o de possíveis danos causados por qualquer tipo de superfície afiada. Caso seja necessário, peça ao seu distribuidor para substituir o cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho caso não o vá utilizar por um longo período de tempo ou antes de o limpar. Para desligar da corrente segure pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não ligue o aquecedor de terraço a um dimmer. Certifique-se que a tomada está sempre acessível.
- Por surgir um odor durante a primeira utilização. É normal e o odor desaparecerá pouco a pouco.
- Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Mantenha o **EPATH2** fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.

4. Descrição

1. elemento de aquecimento
2. botão de pressão
3. corpo
4. visualização da posição
5. interruptor com cordão
6. tampa
7. barra superior
8. parafuso M5x6
9. barra do meio
10. parafuso M5x6
11. barra inferior
12. passa-cabos
13. cabo de alimentação
14. tampa
15. parafuso M6x30
16. pé

5. Montagem

- Veja **4: Descrição**.
- Antes de instalar o aquecedor de terraço, verifique se a tomada está equipada com um interruptor térmico de 30mA.
 - a. Introduza a barra inferior (11) no pé (16) e fixe-a com os 4 parafusos M6x30 (15). Faça deslizar o passa-cabos (12) sobre a barra inferior (11).

	15
	=
	16
 - b. Una a barra do meio (9) à barra inferior (11) e fixe-a com os 4 parafusos M5x6 (10).
 - c. Una a barra superior (7) e a barra do meio (9) e fixe-a com os 4 parafusos M5x6 (8).
 - d. Coloque o elemento de aquecimento (1) na barra superior (7) e aperte o botão(2). Passe o cabo de alimentação pelo passa-cabos (12).
 - e. Ajuste o ângulo de inclinação ($0^\circ \sim 45^\circ$) do elemento de aquecimento.

6. Utilização

- Ligue e desligue o aquecedor de terraço usando o interruptor de cordão. É possível que surja alguma vibração. Esta vibração desaparecerá após alguns segundos.
- Posições:
 - Posição 0: STOP
 - Posição 1: 650W
 - Posição 2: 1350W
 - Posição 3: 2000W

7. Limpeza e manutenção



Desligue sempre o aparelho caso não o vá utilizar por um longo período de tempo ou antes de o limpar. Para desligar da corrente segure pela ficha, nunca pelo cabo.

- O **EPATH2** não necessita de nenhuma manutenção específica. Limpe-o regularmente com um pano húmido sem pêlo. Evite a utilização de álcool ou dissolventes.
- Contacte o seu distribuidor se o aparelho apresentar algum defeito.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman SL não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DEREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor sobre este manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes do mesmo sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

PEREL[®]

TOOLS

EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product(s):

PATIO HEATER ON STAND
(Type of equipment, description)

EPATH2
(Model designation)

complies with the essential protection requirements of Council Directive 89/336/EEC, 93/68/EEC and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to electromagnetic compatibility was based on the following standards :

EN55014-2:1997+A1
EN55014-1:2000+A1+A2
EN61000-3-2 : 2000+A2
EN 61000-3-3 : 1995 + A1

EMC

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere

Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Vince Van Balberghe - Quality Manager

Date and place of issue,

Gavere, January 23, 2007

PEREL[®]

TOOLS

EC DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product(s):

PATIO HEATER ON STAND (Type of equipment, description)

EPATH2

(Model designation)

complies with the essential protection requirements of European Community Directive 73/23/EEC, and its amendments on the approximation of the laws of the Member States relating to the Low Voltage Directive.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the model submitted for testing / evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Low Voltage Directive was based on the following standards :

LVD

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12

EN 60335-2-30:2003+A1

EN 50366:2003+A1

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer / importer :

VELLEMAN COMPONENTS N.V.
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere

Belgium

Authorised person signing for the company,

Mr. Vince Van Balberghe - Quality Manager

Date and place of issue,

Gavere, January 23, 2007

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties. The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del artículo en cuestión)



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;

- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de

- devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.